

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

w#’#lleh hakk#h#nîm w#hal#wiyyim ’#šer ‘#lû
 ‘im-z#rubb#b#el ben-š#’al#û’#l w#y#šûa’ ##r#y#h
 yir#m#y#h ‘ez#r#’
 ’#mar#y#h mallûk# h#at#t#ûš
 š#k#an#y#h r#h#um m#r#m#t#
 ‘iddô’ g#inn#t#ôy ’#b#iyy#h
 miyy#mîn ma’ad##y#h bil#g#h
 š#ma’#y#h w#yôy#rîb# y#d#a’#y#h
 sallû ‘#môq h#il#qiyy#h y#d#a’#y#h ’#lleh r#’šê
 hakk#h#nîm wa’#h#êhem bîmê y#šûa’

w#hal#wiyyim y#šûa’ binnûy qad##mî’#l š#r#b##y#h
 y#hûd##h mattan#y#h ‘al-huuy#d#ô#t# hû’ w#’eh##y#w

ûb#aq#buq#y#h w#’unnî ’#h#êhem l#neg##d#m
 l#miš#m#rôt#

w#y#šûa’ hólîd# ’et#-yôy#qîm w#yôy#qîm hólîd#
 ’et#-’el#y#šîb# w#’el#y#šîb# ’et#-yôy#d##’

w#yôy#d##’ hólîd# ’et#-yôn#t##n w#yôn#t##n hólîd#
 ’et#-yaddûa’

ûb#îmê yôy#qîm h#yû k##h#nîm r#’šê h##’#b#ô#t#
 li##r#y#h m#r#y#h l#yir#m#y#h h##nan#y#h

l#’ez#r#’ m#šull#m la’#mar#y#h y#hôh##n#n

lim#lîk#û yôn#t##n liš#b#an#y#h yôs#p#

l#h##rim ‘ad##n#’ lim#r#yô#t# h#el#q#y

l#’iddô’ z#k#ar#y#h l#g#inn#t#ôn m#šull#m

la’#b#iyy#h zik##rî l#min#y#mîn l#mô’ad##y#h
 pil#t##y

l#b#il#g#h šammûa’ liš#ma’#y#h y#hôn#t##n

ûl#yôy#rîb# matt#nay lîd#a’#y#h ‘uzzî

l#sallay qall#y l#’#môq ‘#b#er

l#h#il#qiyy#h h##šab##y#h lîd#a’#y#h n#t#an#’#l

hal#wiyyim bîmê ’el#y#šîb# yôy#d##’ w#yôh##n#n
 w#yaddûa’ k#t#ûb#îm r#’šê ’#b#ô#t# w#hakk#h#nîm
 ‘al-mal#k#û#t# d#r#y#weš happ#r#sî

b#nê l#wî r#’šê h##’#b#ô#t# k#t#ûb#îm ‘al-s#p#er
 dib##rê hayy#mîm w#’ad#-y#mê yôh##n#n

¹ Now these are the priests and the Levites that went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

² Amariah, Malluch, Hattush,

³ Shechaniah, Rehum, Meremoth,

⁴ Iddo, Ginnetho, Abijah,

⁵ Miamin, Maadiah, Bilgah,

⁶ Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,

⁷ Sallu, Amok, Hilkiyah, Jedaiah. These were the chief of the priests and of their brethren in the days of Jeshua.

⁸ Moreover the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, which was over the thanksgiving, he and his brethren.

⁹ Also Bakbukiah and Unni, their brethren, were over against them in the watches.

¹⁰ And Jeshua begat Joiakim, Joiakim also begat Eliashib, and Eliashib begat Joiada,

¹¹ And Joiada begat Jonathan, and Jonathan begat Jaddua.

¹² And in the days of Joiakim were priests, the chief of the fathers: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

¹³ Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

¹⁴ Of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

¹⁵ Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

¹⁶ Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

¹⁷ Of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai:

¹⁸ Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

¹⁹ And of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

²⁰ Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

²¹ Of Hilkiyah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethaneel.

²² The Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, were recorded chief of the fathers: also the priests, to the reign of Darius the Persian.

²³ The sons of Levi, the chief of the fathers, were written in the book of the chronicles, even until the

'el#y#šîb#

w#r#'šê hal#wiyyim h##šab##y#h š#r#b##y#h
w#y#šûa' ben-qad##mî' #l wa'#h#êhem l#neg##d#m
l#hall#l l#hôd#ô#t# b#mis##wat# d#wîd# 'îš-h#'#l#hîm
miš#m#r l#'ummat# miš#m#r

mattan#y#h ûb#aq#buq#y#h 'b#ad##y#h m#šull#m
t#al#môn 'aqqu#b# š#m#rîm šô'#rîm miš#m#r
ba'#suppê hašš#'#rîm

'#lleh bîmê yôy#qîm ben-y#šûa' ben-yôs##d##q
ûb#îmê n#h#em#y#h happeh##h w#ez#r#' hakk#h#n
hassôp##r

ûb#ah##nukkat# h#ômat# y#rûš#laim biq#šû
'et#-hal#wiyyim mikk#l-m#qôm#t##m lah#b#î'#m
lîrûš#l#im la'###t# h##nukk#h w##im#h##h
ûb##t#ôd#ô#t# ûb##šîr m#s#il#tayim n#b##lîm
ûb##k#inn#rôt#

wayy#'#s#p#û b#nê ham#š#r#rîm ûmin-hakkikk#r
s#b#îb#ô#t# y#rûš#laim ûmin-h#as##rê n#t##p##t#î

ûmibbêt# haggil#g#l ûmi####d#ô#t# geb#a'
w#az#m#wet# kî h##s##rîm b#nû l#hem ham#š#r#rîm
s#b#îb#ô#t# y#rûš#l#im

wayyit#t#ah#rû hakk#h#nîm w#hal#wiyyim
way#t#ah#rû 'et#-h#'#m w#et#-hašš#'#rîm
w#et#-hah#ôm#h
w#a'#leh 'et#-##rê y#hûd##h m#al lah#ôm#h
w#a'#mîd##h š#tê t#ôd##t# g#d#ôl#t#
w#t#ah#luk##t# layy#mîn m#al lah#ôm#h l#ša'ar
h#'aš#p#t#

wayy#lek# 'ah##rêhem hôša'#y#h wah##s#î ##rê
y#hûd##h
wa'#zar#y#h 'ez#r#' ûm#šull#m
y#hûd##h ûb#in#y#min ûš#ma'#y#h w#yir#m#y#h
ûmibb#nê hakk#h#nîm bah##s##s##rôt# z#k#ar#y#h
b#en-yôn#t##n ben-š#ma'#y#h ben-mattan#y#h
ben-mîk##y#h ben-zakkûr ben-'#s#p#

days of Johanan the son of Eliashib.

24 And the chief of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brethren over against them, to praise and to give thanks, according to the commandment of David the man of God, ward over against ward.

25 Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were porters keeping the ward at the thresholds of the gates.

26 These were in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest, the scribe.

27 And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their places, to bring them to Jerusalem, to keep the dedication with gladness, both with thanksgivings, and with singing, with cymbals, psalteries, and with harps.

28 And the sons of the singers gathered themselves together, both out of the plain country round about Jerusalem, and from the villages of Netophathi;

29 Also from the house of Gilgal, and out of the fields of Geba and Azmaveth: for the singers had builded them villages round about Jerusalem.

30 And the priests and the Levites purified themselves, and purified the people, and the gates, and the wall.

31 Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:

32 And after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,

33 And Azariah, Ezra, and Meshullam,

34 Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,

35 And certain of the priests' sons with trumpets; namely, Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of

w#’eh##yw š#ma#’y#h wa#’zar#’#l mil#lay gil#lay
m#’ay n#t#an#’#l wîhûd##h h##n#nû bik##lê-šîr
d#wîd# ’îš h#’#l#hîm w#’ez#r#’ hassôp##r lip##nêhem

w#’al ša’ar h#’ayin w#neg##d#m ’#lû ‘al-ma’#lôt# ‘îr
d#wîd# bamma#’leh lah#ôm#h m#’al l#b#ê#t# d#wîd#
w#’ad# ša’ar hammayim miz#r#h#h

w#hattôd##h hašš#nî#t# hahôlek#et# l#mô’l wa’#nî
’ah##reyh# wah##s#î h#’#m m#’al l#hah#ôm#h m#’al
l#mig##dal hattannûrîm w#’ad# hah#ôm#h
h#r#h##b##h

ûm#’al l#ša’ar-’ep##rayim w#’al-ša’ar hay#š#n#h
w#’al-ša’ar hadd#g#îm ûmig##dal h##nan#’#l
ûmig##dal hamm#’#h w#’ad# ša’ar has#s##’n
w#’#m#d#û b#ša’ar hammat#t##r#h

watta#’m#d##n#h š#tê hattôd##t# b#b#ê#t# h#’#l#hîm
wa’#nî wah##s#î hass#g##nîm ‘immî

w#hakk#h#nîm ’el#y#qîm ma’##ê#h min#y#mîn
mîk##y#h ’el#yô’ênay z#k#ar#y#h h##nan#y#h
bah##s##s##rôt#

ûma’##ê#h ûš#ma#’y#h w#’el#’#z#r w#’uzzî
wîhôh##n#n ûmal#kiyy#h w#’ê#m w#’#zer
wayyaš#mî’û ham#š#r#rîm w#yiz#rah##y#h happ#qîd#

wayyiz#b#h#û b#ayyôm-hahû’ z#b##h#îm g#d#ôlîm
wayyi##m#h#û kî h#’#l#hîm #imm#h##m #im#h##h
g##d#ôlî#h w#g#am hann#šîm w#hay#l#d#îm ##m#h#û
wattišš#ma’ #im#h#at# y#rûš#laim m#r#h#ôq

wayyip#q#d#û b#ayyôm hahû’ ’#n#šîm
’al-hann#š#k#ô#t# l#’ôs##rôt# latt#rûmôt# l#r#’šî#t#
w#lamma#a##rôt# lik##nôs b#hem li##d#ê he’#rîm
m#n#’ô#t# hattôr#h lakk#h#nîm w#lal#wiyyim kî
#im#h#at# y#hûd##h ‘al-hakk#h#nîm
w#’al-hal#wiyyim h#’#m#d#îm

Mattaniah, the son of
Michaiah, the son of
Zaccur, the son of Asaph:

36 And his brethren,
Shemaiah, and Azarael,
Milalai, Gilalai, Maai,
Nethaneel, and Judah,
Hanani, with the musical
instruments of David the
man of God, and Ezra the
scribe before them.

37 And at the fountain gate,
which was over against
them, they went up by the
stairs of the city of David,
at the going up of the wall,
above the house of David,
even unto the water gate
eastward.

38 And the other company
of them that gave thanks
went over against them, and
I after them, and the half
of the people upon the wall,
from beyond the tower of
the furnaces even unto the
broad wall;

39 And from above the gate
of Ephraim, and above the
old gate, and above the fish
gate, and the tower of
Hananeel, and the tower of
Meah, even unto the sheep
gate: and they stood still in
the prison gate.

40 So stood the two
companies of them that
gave thanks in the house of
God, and I, and the half of
the rulers with me:

41 And the priests; Eliakim,
Maaseiah, Miniamin,
Michaiah, Elioenai,
Zechariah, and Hananiah,
with trumpets;

42 And Maaseiah, and
Shemaiah, and Eleazar, and
Uzzi, and Jehohanan, and
Malchijah, and Elam, and
Ezer. And the singers sang
loud, with Jezrahiah their
overseer.

43 Also that day they offered
great sacrifices, and
rejoiced: for God had made
them rejoice with great joy:
the wives also and the
children rejoiced: so that the
joy of Jerusalem was heard
even afar off.

44 And at that time were
some appointed over the
chambers for the treasures,
for the offerings, for the
firstfruits, and for the tithes,
to gather into them out of
the fields of the cities the
portions of the law for the
priests and Levites: for
Judah rejoiced for the
priests and for the Levites

wayyiš#m#rû miš#meret# 'l#hêhem ûmiš#meret#
 hat#t##h#r#h w#ham#š#r#rîm w#hašš#'#rîm
 k#mis##wat# d#wîd# š#l#m#h b##nô

kî-b#îmê d##wîd# w#'#s#p# miqqed#em r#'šê
 ham#š#r#rîm w#šîr-t#hill#h w#h#d#ô# l#l#hîm

w#k##l-yi##r#'#l bîmê z#rubb#b#el ûb#îmê
 n#h#em#y#h n#t##nîm m#n#yô#t# ham#š#r#rîm
 w#hašš#'#rîm d#b#ar-yôm b#yômô ûmaq#dišîm
 lal#wiyyim w#hal#wiyyim maq#dišîm lib##nê 'ah#r#n

that waited.

⁴⁵ And both the singers and the porters kept the ward of their God, and the ward of the purification, according to the commandment of David, and of Solomon his son.

⁴⁶ For in the days of David and Asaph of old there were chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving unto God.

⁴⁷ And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, every day his portion: and they sanctified holy things unto the Levites; and the Levites sanctified them unto the children of Aaron.

